

Hong Kong Dragon Boat Carnival – Admission Pass & Beer Coupon
香港龍舟嘉年華 – 觀賞區入場證及啤酒換領券

Reply Form 回覆表格

Invitations are open only to HKTB registered Tourism Services Providers – Travel Agents / Tour Operators
活動只供已登記的香港旅遊發展局旅遊業夥伴參加 – 旅行社、旅遊代理商

Please complete and return the form on or before 18 May 2016 (Wednesday)
請於 **2016年5月18日(星期三)** 或之前填交

To 致 Ms Yoyo Choy 蔡悅容小姐 Tel 電話: 2807 6176 Fax 傳真: 2503 6176
Hong Kong Tourism Board E-mail 電郵 yoyo.choy@hktb.com

Company 公司

Name of respondent _____ Title of respondent _____
回覆者姓名 職銜

Address 地址 _____

Contact person _____ E-mail 電郵 _____
聯絡人姓名

Tel 電話 _____ Fax 傳真 _____

- I have attached a tour itinerary including the visit to “Hong Kong Dragon Boat Carnival”.
現附上包含參與「香港龍舟嘉年華」的旅遊行程乙份以供參考。
- I have read and agreed with the Terms & Conditions below, and would like to make the following request for our tour group(s)/ visitor(s):
本人已閱讀及同意以下條款及細則，現欲申請以下數量供旅行團/ 訪港旅客使用:

(A) For offline purchase of Hong Kong related travel products or services 適用於在線下購買有關香港旅遊產品或服務
Admission Pass 觀賞區入場證

Group Name 團體名稱	Country 國家	Date of Visit and Quantity Required 參與日期及索取數量		
		6 / 10 (Fri/ 星期五)	6 / 11 (Sat / 星期六)	6 / 12 (Sun/ 星期日)
Total 總數量				

Beer Coupon 啤酒換領券

Group Name 團體名稱	Country 國家	Date of Visit and Quantity Required 參與日期及索取數量		
		6 / 10 (Fri/ 星期五)	6 / 11 (Sat / 星期六)	6 / 12 (Sun/ 星期日)
Total 總數量				

(B) For online purchase of Hong Kong related travel products or services 適用於在網上購買有關香港旅遊產品或服務
Registration Link 網上登記連結

Target Country 目標國家	Website for the link / Method of Use 連結網站或使用方法	Number of Link Required 所需連結數量
Total 總數量		

Signature 簽署 : _____

Date 日期 : _____

Terms and Conditions 條款及細則

1. **Packages (printed version)** will be reserved and honored for eligible bona fide Hong Kong visitors who have purchased any Hong Kong related travel products or services **offline** from Hong Kong Tourism Board (HKTB) registered and authorized service providers and ONLY upon receipt of tour groups' itinerary. Each eligible visitor is entitled to one admission pass to visitor stand, and visitor aged 18 or above is also entitled to one free beer coupon. 印刷版優惠套票只提供於在香港旅遊發展局認可及已登記之服務供應商戶**線下**購買了有關於香港旅遊產品之合資格訪港旅客及旅行社必須提交旅行團行程表，方可獲贈。每位合資格旅客可獲贈觀賞區入場證乙張，而 18 歲或以上之訪港旅客可再加贈啤酒換領券乙張。
2. **Packages (digital version)** will be reserved and honored for eligible bona fide Hong Kong visitors who have purchased any Hong Kong related travel products or services **online** from HKTB registered and authorized service providers. Visitors should download an eCoupon and present the print out at redemption booth to get a beer coupon and at visitor stand to get an admission pass at the Hong Kong Dragon Boat Carnival at Central Harbourfront Event Space. Present the beer coupon for redemption of a cup of free beer. Terms and conditions apply. There is no printer on site. 電子版優惠套票只提供於在香港旅遊發展局認可及已登記之服務供應商戶**線上**購買了有關於香港旅遊產品之合資格訪港旅客。旅客必須自行下載電子換領券，並出示電子換領券之打印本，於中環海濱活動空間“香港龍舟嘉年華”現場的換領處換取啤酒換領券乙張及觀賞區換取入場證乙張，憑啤酒換領券再換取免費啤酒乙杯。現場不設打印機。條款及細則適用。
3. Each eCoupon, with a unique QR code, can register one to four admission pass(es) and beer coupon(s) depending on the number of visitor (minimum one visitor and maximum four visitors) under each Purchase, while each visitor can only redeem one beer coupon for one cup of beer per day during the Carnival promotional period. Once redeemed, the QR code will be deactivated from the system and cannot be reused. 每張電子換領券附有獨立二維碼，可供旅客換取一至四張觀賞區入場證及一至四張啤酒換領券，視乎旅客於每次購買香港旅遊產品後登記的人數而定（最少一位旅客至最多四位旅客），唯每位已登記旅客於嘉年華活動期內每天只可換取啤酒換領券乙張以兌換啤酒乙杯。換領後二維碼將被刪除，並不可重複使用。
4. Number of admission passes and beer coupons are limited; priority will be given to tour group of 10 and above while stocks last. 觀賞區入場證及啤酒換領券數量有限，旅行團(10 人或以上) 將獲優先處理，額滿即止。
5. Opening hours for the visitor stand is noon to 5:30pm on 10 June 2016, 8:30am to 5:30pm on 11-12 June 2016. Visitor with admission pass enjoys priority seating at visitor stand. Seats are limited and will be allocated on a first-come-first-served basis. 觀賞區開放時間為 2016 年 6 月 10 日正午 12 時至下午 5 時半，2016 年 6 月 11 日及 12 日上午 8 時半至下午 5 時半。持有入場證的旅客於觀賞區享有座位優先權。座位數量有限，先到先得。
6. The admission pass and the beer coupon are complimentary gifts from HKTB. Visitors shall not be required to pay for the complimentary gifts. 觀賞區入場證及啤酒換領券為香港旅遊發展局的贈品。旅客毋須支付此等贈品。
7. Admission Passes to visitor stand and beer coupons are offered to bona-fide visitors only. 觀賞區入場證及啤酒換領券只供訪港旅客使用。
8. Each beer coupon can be exchanged for a cup of beer (about 500 mL). Only visitors of 18 or above shall drink beer. Offers good while stocks last. 每張啤酒換領券可兌換啤酒乙杯(約 500 毫升)。18 歲或以上之訪港旅客方可飲用啤酒。啤酒數量有限，送完即止。
9. Beer Coupon and admission passes holders must be a bona fide visitor to Hong Kong and may be asked to show passport and/ or invoice of the Purchase. 啤酒換領券及觀賞區入場證只供訪港旅客享用，職員可能會要求持證/券者出示旅遊證件或/及購買香港旅遊產品收據以作證明。
10. The beer coupon is only valid at 啤酒換領券只適用於：

San Miguel BeerFest located at Central Harbourfront Event Space on 10-12 June 2016. Opening Hours: 11am to 10:30pm (10-11 June 2016), 11am to 9:30pm (12 June 2016). 2016 年 6 月 10 日至 12 日於中環海濱活動空間生力啤酒節使用，逾期無效。時間：2016 年 6 月 10 日及 11 日上午 11 時至晚上 10 時半，2016 年 6 月 12 日上午 11 時至晚上 9 時半。
11. Admission passes and beer coupons will be printed by late May 2016. Notice will be given to successful applicants for collection. The eCoupon is valid for download on 10-11 June 2016 from 11am to 10:30pm and 12 June 2016 from 11am to 9:30pm by eligible bona fide Hong Kong visitors who have purchased any Hong Kong related travel products or services online from HKTB registered and authorized service providers during the promotional period between 18 May and 12 June noon ("Purchase"). Use of eCoupon, admission pass and beer coupon is subject to Terms and Conditions attached therein. 觀賞區入場證及啤酒換領券將於 2016 年五月下旬完成印刷，成功申請者隨後將會收到領取通知。電子換領券供於 2016 年 5 月 18 日至 6 月 12 日正午 12 時之推廣期內向香港旅遊發展局已登記及認可的服務供應商戶線上購買了有關於香港旅遊產品(“購買”)之合資格訪港旅客於 2016 年 6 月 10 日及 11 日上午 11 時至晚上 10 時半，2016 年 6 月 12 日上午 11 時至晚上 9 時半有效期內下載。使用電子換領券，觀賞區入場證及啤酒換領券將受其附帶條款及細則規限。
12. The admission pass and the beer coupon cannot be exchanged for cash and is non-refundable. 觀賞區入場證及啤酒換領券不可兌換現金及不可退款。

13. The admission pass and the beer coupon will not be replaced in case of any loss, defacement or damage. 觀賞區入場證及啤酒換領券如有遺失、塗污或損毀，恕不補發。
14. HKTB has the rights of final decision on accepting or rejecting any application and on the allocation of the admission passes to the visitor stand and beer coupons. 香港旅遊發展局擁有接受或拒絕申請及分配觀賞區入場證及啤酒換領券最終決定權。
15. HKTB reserves the rights to revise the offer without prior notice. 旅發局保留更改優惠的權利，恕不另行通知。
16. HKTB is not a supplier of the products and services of the merchant and shall not be responsible for any liabilities in relation thereto. 旅發局並非產品或服務供應商，故此將不會就有關產品和服務承擔任何責任。
17. HKTB and participating merchant reserve the right of final decision in case of any disputes. 如有爭議，旅發局及個別參與商戶保留最終決定權。